SL: Opozorilo! Delo na višini, plezanje, gorništvo in povezane aktivnosti so same po sebi nevarne. Vse osebe, ki uporabljajo to opremo, se morajo naučiti uporabljati ustreznih tehnik in jih vaditi, da bodo lahko uporabljale opremo za njen predviden namen ter predvidele in sprejele ustrezen ukrep v primerih, ko bo morda potrebno reševanje. Do usodnih posledic lahko pride celo ob pravilni uporabi opreme in tehnik. Zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost opreme uporabnika ob običajni uporabi in uporabi v izrednih razmerah. Katera koli oseba, ki uporablja to opremo, prevzema vsa tveganja in polno odgovornost za vso škodo ali telesne poškodbe, ki lahko nastanejo pri uporabi opreme. V ta dokument ni mogoče zajeti vseh načinov uporabe. V navodilih in na slikah v nadaljevanju je prikazanih nekaj najpogostejših pravilnih ter nepravilnih načinov uporabe, saj ni mogoče predvideti vseh. Ta navodila ne nadomeščajo navodil kvalificirane in usposobljene osebe

NAVODILA ZA UPORABNIKA

POMEMBNO: Pred uporabo preberite te informacije in se seznanite z njimi ter jih obdržite za prihodnjo uporabo.

Splošne informacije

1. V teh navodilih je opisana uporaba izdelka DMM zavorne naprave, ki je skladen z enim ali več mednarodnimi standardi. Za podrobnosti si oglejte seznam izdelkov. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

2. Ta izdelek je mogoče uporabljati v povezavi s katerim koli ustreznim izdelkom osebne zaščitne opreme (OZO), ki ustreza Direktivi 89/686/EGS / Uredba o PPE (EU) 2016/425 Evropske unije. Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih načinih uporabe. Posvetujte se s prodajalcem. **TVEGANJE**: ta osebna zaščitna naprava je zasnovana za zaščito pred padci z višine.

3. Ta izdelek morate tik pred uporabo vizualno/funkcionalno pregledati in se prepričati, da je v uporabnem stanju in deluje pravilno. Priporočamo, da vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev izdelek temeljito pregleda usposobljena oseba (to je lahko proizvajalec). Ta pregled je treba zabeležiti v priloženi obrazec za pregled.

4. Osebna uporaba: ta izdelek je morda izdan za osebno uporabo, uporablja pa se ga lahko kot samostojni izdelek ali kot del sistema.

5. Od vaše opreme so odvisna življenja. Uporabnik mora poznati njeno zgodovino (uporabo, shranjevanje, pregled itd.). Če se ta oprema ne uporablja za osebno uporabo (če se uporablja npr. v plezalnih središčih), priporočamo sistematični pristop k vodenju evidenc. Evidence mora vedno voditi usposobljena oseba.

6. OPOZORILO: če ste v kakršnih koli dvomih glede varnega stanja tega izdelka, ga takoj zamenjajte.

7. Vedno upoštevajte navodila za druge komponente, ki jih uporabljate s tem izdelkom. Uporabnik je sam odgovoren, da se seznani s pravilno in varno uporabo tega izdelka.

8. Ta izdelek je zasnovan za uporabo v običajnih podnebnih razmerah (-40 °C–+50 °C). Izdelek je morda primeren tudi za uporabo v drugih razmerah. Posvetujte se s prodajalcem.

9. Podjetje DMM ne sprejema nobene odgovornosti za škodo, poškodbe ali smrt, do katere pride zaradi napačne uporabe. Če ste v dvomih, se obrnite na prodajalca ali podjetje DMM.

10. Pri prevozu ni treba upoštevati nobenih previdnostnih ukrepov, vendar pa morate preprečiti stik s kemičnimi reagenti ali drugimi jedkimi snovmi.

11. Pazite, da tega izdelka ne obremenite prek robov in drugih ovir. Pred uporabo preverite predvideno usmeritev med obremenitvijo.

12. Združljivost in uporaba

12.1 Za namestitev na ta izdelek uporabljajte samo vponke z maticami. Vponke/priključki morajo biti skladni s standardom EN 12275:2013 (gorništvo) ali EN 362:2004 (delo na višini). Za varovanje in spust ob vrvi priporočamo uporabo vponke Belay Master podjetja DMM.

12.2 Za pravilno namestitev si oglejte navodila proizvajalca pasu.

12.3 Vrvi morajo biti skladne s standardom EN 892:2004 (dinamične vrvi) za varovanje in spust ob vrvi/spust po vrvi ali EN 1891:1998 (statične vrvi) samo za spust ob vrvi/spust po vrvi.

12.4 Prepričajte se, da je premer vrvi združljiv z napravo. (Tabela 1.)

a. Dovoljeno odstopanje pri premeru vrvi je +/- 0,2 mm.

b. Premer in druge lastnosti vrvi se lahko med uporabo spremenijo.

c. Če uporabljate vrv iz dveh pletenic, morata biti pletenici podobni (premer, stanje in struktura).

12.5 Na zaviralni učinek tega izdelka vplivajo dejavniki, med katere spadajo premer vrvi, spolzkost vrvi, starost/stanje vrvi ter mokre in zaledenele vrvi.

12.6 Zaviralni učinek se lahko zmanjša, če uporabljate nove vrvi, vrvi z majhnim premerom, konstrukcijo in obdelavo ovoja vrvi proizvajalca, mokre vrvi itd.

12.7 Uporabnik je sam odgovoren, da se pred vsako uporabo seznani z zaviralnim učinkom, ki je na voljo.

13. Zaviranje Pivot - Guide Mode – samo za varovanje »drugih« plezalcev

OPOMBA: ta način varovanje je treba najprej vaditi v varnem nadzorovanem okolju.

13.1 Namestitev: Slike 1–3.

13.2 Varovanje: Sliki 4 in 5.

13.3 Opozorilo: Zaviralna funkcija Pivot's Guide Mode bo morda onemogočena, če:

a. Eden od dveh »drugih« plezalcev visi na svoji vrvi. Slika 6.

b. Vrvi dveh plezalcev vstopata v Pivot iz različnih smeri. Slika 7.

c. Vrv premakne v položaj, ki je prikazan na sliki 8.

13.4 Spuščanje: Slike 9a–d. **Opozorilo** Vponko dvignite postopoma, da preprečite nenadno sprostitev vrvi (slika 9d).

14. Sidra.

14.1 Izbira pravilnega mesta sidrne točke je ključnega pomena za varen lovilni sistem, zato je pri izbiri mesta treba upoštevati predvideno razdaljo padca, vključno z elastičnostjo vrvi, uporabo sistema za ublažitev udarca (če se uporablja) in dolžino vponke, da se je mogoče varno izogniti oviram (kot so tla).

14.2 Gorništvo: uporabnik mora upoštevati, da ni mogoče zagotoviti varnosti katere koli naravne ali nenaravne sidrne točke v skali, snegu ali ledu (ali poljubni kombinaciji teh), zato mora uporabnik dobro presoditi, ali je zagotovljeno ustrezno varovanje.

15. Vzdrževanje in servisiranje: Uporabnik tega izdelka ne sme označiti, spremeniti ali popraviti, razen če to odobri podjetje DMM. **Opomba:** uporabnik tega izdelka ne sme vzdrževati sam, z izjemo naslednjega:

15.1 Dezinfekcija: izdelek lahko dezinficirate z dezinfekcijskim sredstvom, ki vsebuje kvarterne amonijeve spojine s klorheksidinom (npr. Savlon) v zadostnih količinah, da začne učinkovati. V skladu z navodili iz razdelka 15.2 izdelek 1 uro namakajte v razredčeni tekočini, priporočeni za splošno rabo z uporabo čiste vode, ki ne presega 25 °C, in nato temeljito izperite v skladu z navodili iz razdelka 15.2.

15.2 Čiščenje: če je oprema umazana, jo izperite s čisto toplo vodo iz gospodinjskega vodovodnega omrežja (najvišja temperatura 25 °C), ki jo ustrezno razredčite z blagim detergentom (razpon pH od 5,5 do 8,5). Opremo temeljito izperite in posušite naravno v toplem prezračenem prostoru, stran od neposredne toplote. **Pomembno:** v morskem okolju je čiščenje priporočeno po vsaki uporabi.

15.3 Mazanje: Samo Pivot – Namažite os s primernim mazalnim oljem. Mehanizem namažite po čiščenju. Počakajte, da odvečno mazivo odteče, in ga nato obrišite. Če s čiščenjem in mazanjem ne popravite okvarjenega mehanizma, takoj zamenjajte izdelek. V morskem okolju je mazanje priporočeno po vsaki uporabi.

15.4 Shranjevanje: po vsakem potrebnem čiščenju nezapakiran izdelek shranite v hladen, suh in temen prostor v kemično nevtralnem okolju, ki ni izpostavljeno prekomerni toploti ali virom toplote, visoki vlažnosti, ostrim robovom, jedkovinam ali drugim možnim vzrokom poškodb. Izdelka ne shranite, če je moker.

16. Življenjska doba in zastarelost.

16.1 Življenjska doba: to je najdaljša življenjska doba izdelka, izpostavljenega navedenim pogojem, ki jo proizvajalec priporoča in ki zagotavlja delovno stanje izdelka.

Najdaljša življenjska doba: Tekstilni in plastični izdelki – 10 let od datuma proizvodnje. Kovinski izdelki – brez časovne omejitve.

Opomba: Ta doba lahko poteče že po prvi uporabi ali celo prej, če se izdelek poškoduje (npr. med prevozom ali shranjevanjem) pred prvo uporabo. Delovanje stanje izdelka je ustrezno, če je njegov vizualni in otipni pregled uspešen ob upoštevanju naslednjih pogojev: lovilni sistem, splošna obraba, kemična kontaminacija, korozija, mehanska okvara/deformacija, razpoke, ohlapne zakovice, ohlapna vlakna vrvi, razcefrana in/ali zvita vrv, toplotna kontaminacija (v običajnih podnebnih razmerah), šivanje razpok, razcefran trak, razgradnja traku in/ali niti, ohlapne niti v traku, daljša izpostavljenost UV-svetlobi, pregledne in berljive oznake (npr. oznaka, referenčna številka serije, posamezne serijske številke itd.).

Če so ti izdelki trajno nameščeni na druge izdelke v sistemu, se za priporočila za celoten sistem obrnite na proizvajalca.

16.2 Zastarelost: izdelek lahko zastara pred koncem svoje življenjske dobe. Med razloge za to lahko spadajo spremembe veljavnih standardov, uredb in zakonodaje, razvoj novih tehnik, nezdružljivost z drugo opremo itd.

17. Razlaga oznak:

DMM WALES UK - Ime proizvajalca/država izvora.

Bug / Mantis /Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester - Ime izdelka.

EN15151-2 - Standardi, s katerimi je skladen izdelek.

ϕ xx - xxmm - S to napravo morate uporabljate vrvi z najmanjšim in največjim premerom.

LEDANXXXX# – Leto/dan proizvodnje in posamezna serijska številka.

Piktogram knjige - Opozorilo, da mora končni uporabnik prebrati ta navodila in se seznaniti z njimi, ter prebrati navodila, priložena drugim izdelkom osebne zaščitne opreme, ki jih morda uporablja skupaj s tem izdelkom.

18. IZJAVA O SKLADNOSTI ES/EU: dmmwales.com/EU-DoC

Garancija: Podjetje DMM jamči, da bo ta izdelek 3 leta brez kakršnih koli napak v materialu ali izdelavi. Garancija za ta izdelek ne zajema običajne obrabe prek uporabe, nepravilnega shranjevanja, slabega vzdrževanja, naključne škode, malomarnosti, kakršni kolih prilagoditev ali sprememb, korozije ali katere koli uporabe, za katero izdelek ni bil zasnovan.

BG: Предупреждение! Работата на високо, катеренето на скали, планинарството и свързаните с това дейности са по същество опасни. Всяко лице, което използва това оборудване, е отговорно да научи и да практикува правилните техники на безопасната употреба на оборудването за целевите предназначения, и да предвижда и предприема подходящи действия в ситуации, при които може да се наложат спасителни действия. Дори правилната употреба на оборудването и съответните техниките може да доведе до фатални последици. Медицински условия могат да окажат влияние върху безопасността на оборудването, използвано в нормални и аварийни случаи. Всяко лице използващо това оборудване поема всички рискове и пълна отговорност за всякакви щети или наранявания, които могат да възникнат от неговата употреба. Невъзможно е да се покрият всички методи на употреба. Следните инструкции и диаграми показват някои от общите правилни и неправилни методи на употреба. Невъзможно е да се предвидят всички такива. Няма заместител за инструктажа от обучено и компетентно лице.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА.

Обща информация

1. Тези инструкции покриват употребата на DMM спирачни устройства, в съответствие с един или повече международни стандарти. Направете справка с продуктовия списък за подробности. Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик или DMM.

2. Този продукт може да се използва в съответствие с всеки подходящ артикул представляващ Лично предпазно оборудване (PPE) съгласно Директива 89/686/EEC / PPE Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския съюз. Може да е приемливо за употреба в други приложения. Моля, консултирайте се с вашия доставчик. **РИСК**: Това ЛПС е предназначено да предпазва от падане от височина.

3. Непосредствено преди употреба визуално/функционално инспектирайте артикула, за да се уверите, че този продукт е в годно състояние и е изправно. Ние препоръчваме пълна инспекция поне веднъж на всеки 6 месеца от компетентно лице (това може да бъде производителят). Тази инспекция трябва да бъде записана в предоставения формуляр от инспекция.

4. Лична употреба: този продукт може да се издава за лична употреба и може да се използва или поотделно или като част от система.

5. От вашето оборудване зависят животи. Потребителят трябва да бъде наясно с неговата история (употреба, съхранение, инспекция и др.). Ако това оборудване не е за лична употреба (напр. се използва в центрове за катерене), ние силно препоръчваме систематичен подход на водене на дневник. Това трябва винаги да се извършва от компетентно лице.

6. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ако имате някакво съмнение относно безопасното състояние на този продукт, незабавно го подменете.

7. Уверете се, че инструкциите за други компоненти използвани заедно с този продукт се спазват. Потребителят е отговорен да осигури това, че той разбира правилната и безопасна употреба на този продукт.

8. Този продукт е проектиран за употреба при нормални климатични условия (-40°C - +50°C). Може да е приемливо за употреба в други условия. Моля, консултирайте се с вашия доставчик.

9. DMM не поема отговорност за наранявания, повреди или смърт в резултат на неправилна употреба. Ако имате съмнения, се свържете с вашия доставчик или DMM.

10. Не са необходими никакви предпазни мерки при транспортиране. Избягвайте всякакви контакти с химически реактивни или други корозивни вещества.

11. Трябва да се полагат грижи, за да се избегне използването на този продукт върху ръбове и други препятствия. Проверете очакваната ориентация по време на използване, преди употреба.

12. Съвместимост и употреба

12.1 Използвайте само заключващи карабинери за прикрепяне с този продукт. Карабинерите/конекторите трябва да съответстват на EN 12275:2013 (Планинарство) или EN 362:2004 (Работа на височини). Препоръчваме ви да използвате карабинер Belay Master на DMM за застопоряване и спускане с въже.

12.2 Направете справка с инструкциите на производителя на хамута за правилно прикрепяне.

12.3 Въжетата трябва да съответстват на EN 892:2004 (Динамични въжета) за фиксиране и спускане с въже/двойно въже, или EN 1891:1998 (Слабо разтягащи се въжета) само за спускане с въже/двойно въже.

12.4 Потвърдете, че диаметърът на въжето е съвместим с устройството. (Таблица 1.)

a. Диаметрите на въжето имат толеранс от +/- 0.2mm

b. Диаметрите на въжето и другите характеристики могат да варират при употреба.

c. Когато използвате две нишки въже, двете нишки трябва да са подобни (диаметър, състояние, текстура).

12.5 Спирачният ефект на този продукт ще се повлияе от фактори, включително: диаметър на въжето, хлъзгавост на въжето, възраст/състояние на въжето, мокри и заледени въжета.

12.6 Спирачният ефект може да се понижи от нови въжета, въжета с малки диаметри, конструкция и третиране на обвивката на въжето на производителя, мокри въжета и др.

12.7 Потребителят носи отговорност да бъде запознат с наличния спирачен ефект преди всяка употреба.

13. Pivot - Guide Mode Спирачно действие само за фиксиране на "втори" катерачи

N.B. Това трябва първо да се практикува в безопасна контролирана среда.

13.1 Монтаж: Диаграми 1 - 3.

13.2 Фиксиране: Диаграми 4 и 5.

13.3 Предупреждение: Спирачната функция на Pivot's Guide Mode може да бъде деактивирана, ако:

a. един от двамата "втори" катерачи виси на свое въже. Диаграма 6.

b. въжетата на двамата катерачи влизат в шарнира от различни посоки. Диаграма 7.

c. въжето се движи в позиция както е показано в Диаграма 8.

13.4 Спускане: Диаграми 9a - d. **Предупреждение** Повдигнете карабинера постепенно, за да избегнете внезапно освобождаване на въжетата (Диаграма 9d).

14. Анкери.

14.1 Позиционирането на анкерната точка е от основна важност за безопасното ограничаване на падането и това трябва да се взема предвид очакваното разстояние на падане, включително разтягането на въжето, активирането на системата за абсорбиране на удара (когато се използва такава) и дължината на конектора, така че тези препятствия (като например земята) да могат да се избягват безопасно.

14.2 Планинарство: съветваме потребителя, че безопасността на анкерната точка на всяка скала, сняг или лед (или всяка комбинация от тях), от естествен или неестествен произход, не може да се гарантира, и в следствие на това е необходима добра преценка от страна на потребителя, за да се постигне подходяща защита.

15. Поддръжка и обслужване

Този продукт не трябва да се маркира, модифицира или подмяна от потребителя, освен ако не е упълномощен за това от DMM. **Забележка:** този продукт не подлежи на поддръжка от потребителя, с изключение на следното:

15.1 Дезинфекция: дезинфекцирайте като използвате дезинфектант съдържащ кватернерни амониеви съставки подсилени с хлорхексидин (напр. Savlon) в достатъчни количества, за да бъде ефективен. Потопете продукта за 1 час в разтвори препоръчвани за обща употреба с чиста вода съгласно (15.2), ненадвишаващи 25°C, а след това изплакнете обилно съгласно (15.2).

15.2 Почистване: ако са се появили наслояния, изплакнете с чиста хладка вода с битово качество (максимална температура 25°C), с умерен почистващ препарат при подходящ разтвор (pH диапазон 5,5 - 8,5). Обилно изплакнете и изсушете по естествен начин в гладно проветрено помещение, далеч от пряка топлина. Важно: Почистване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

15.3 Смазване: Само Pivot - Смазвайте оста с подходящо смазочно масло. Това трябва да се извършва след почистване. Оставете го да изсъхне и избършете всякаква излишна смазка. Почистването и смазването могат да подобрят дефектен механизъм. Ако не, подменете продукта незабавно. Смазване се препоръчва след всяка употреба в морска среда.

15.4 Съхранение: след всяко необходимо почистване, съхранявайте неопакован, на хладно, сухо място в химически неутрална среда, далеч от прекомерна топлина или източници на топлина, висока влажност, остри ръбове, корозивни продукти и други възможни причини за повреда. Не съхранявайте в мокро състояние.

16. Период на експлоатация и остаряване.

16.1 Период на експлоатация: това е максималният период на експлоатация на продукта, предмет на детайлните условия, който Производителят препоръчва, при които продуктът ще остане функционален.

Максимален период на експлоатация: Текстилни и пластмасови продукти - 10 години от датата на производство. Метални продукти - няма ограничение.

Забележка: Това може да бъде и една употреба, дори и по-рано, ако бъде повреден (напр. при транспортиране или съхранение) преди първа употреба. За да остане продуктът функционален, той трябва да премине визуална тактилна инспекция, при която да се вземат под внимание следните критерии: ограничаване на падането, зъбни колела, химично замърсяване, корозия, механична неизправност/деформация, напукания, разхлабени нитове, разхлабени опънати жици, изтънели и/или огънати жици, топлинно замърсяване (над нормалните климатични условия), сриване на шевове, изтънели връзки, разрушаване на връзките и/или връзки, разхлабени върхи във връзките, продължително излагане на U.V., ясна и четлива маркировка (напр. маркировка, партидна справка, индивидуални серийни номера и др).

16.2 Остаряване: продуктът може да остарее преди края на неговия период на експлоатация. Причините за това могат да включват промени в приложимите стандарти, разпоредби, законодателство, разработване на нови технологии, несъвместимост с друго оборудване и др.

17. Обяснение на маркировки:

DMM WALES UK - Име на производител/държава на произход.

Bug / Mantis /Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester - Име на продукта.

EN15151-2 - Стандарти, на които продуктът съответства.

ϕ xx - xxmm - Минималните и максималните диаметри на въжето трябва да се използват с устройството.

ГодЕнXXXX# - Година/Ден на производство и индивидуален сериен номер.

Пиктограма на книга - напомняне, че крайният потребител трябва да прочете и разбере тези инструкции и тези, предоставени с други артикули за лично предпазно оборудване, които могат да се използват заедно с този артикул.

18. CE/ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: dmmwales.com/EU-DoC

Гаранция: DMM гарантира такъв период от 3 години по отношение на всякакви дефекти в материалите или производството. Гаранцията не покрива този продукт за нормално износване по време на периода на употреба, лоша поддръжка, случайни щети, небрежност, всякакви модификации или изменения, корозия или каквато и да било друга употреба не по предназначение.

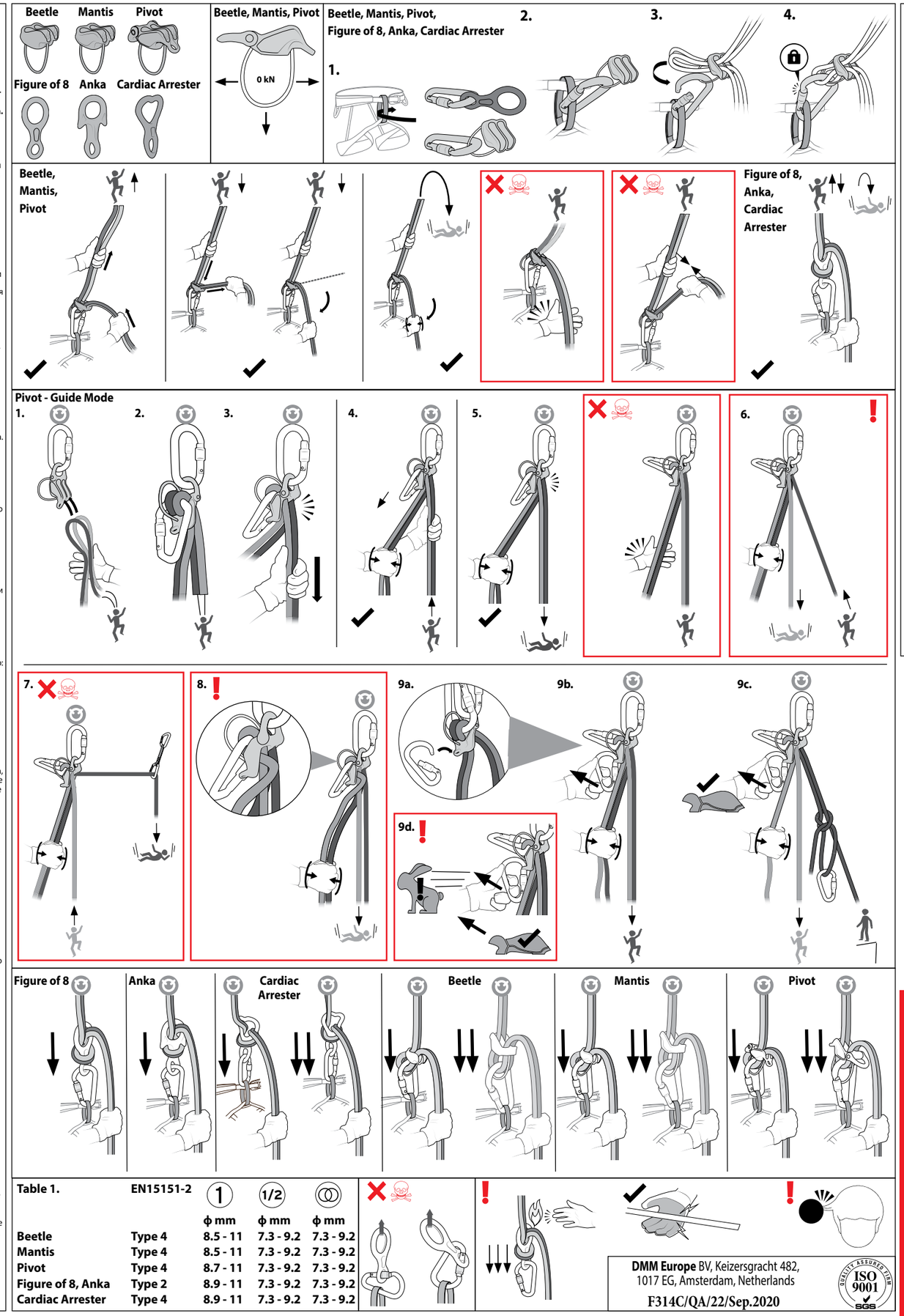

Table 1.	EN15151-2	1	1/2	◎
		ϕ mm	ϕ mm	ϕ mm
Beetle	Type 4	8.5 - 11	7.3 - 9.2	7.3 - 9.2
Mantis	Type 4	8.5 - 11	7.3 - 9.2	7.3 - 9.2
Pivot	Type 4	8.7 - 11	7.3 - 9.2	7.3 - 9.2
Figure of 8, Anka	Type 2	8.9 - 11	7.3 - 9.2	7.3 - 9.2
Cardiac Arrester	Type 4	8.9 - 11	7.3 - 9.2	7.3 - 9.2

DMM Europe BV, Keizersgracht 482,
1017 EG, Amsterdam, Netherlands

F314C/QA/22/Sep.2020

ISO 9001

SL UPORABNIK MORA PRED ZAČETKOM UPORABE IZPOLNITI NASLEDNJE PODATKE: / Ime uporabnika: Mesto nakupa: Datum nakupa: Datum prve uporabe:
BG ПРЕДИ УПОТРЕБА ПОТРЕБИТЕЛЯТ СЕ ЗАДЪЛЖАВА ДА ПОПЪЛНИ СЛЕДНАТА ИНФОРМАЦИЯ : / Име на потребителя: Място на закупуване: Дата на закупуване: Дата на първа употреба:
HU A FELHASZNÁLÓNAK A MEGADÁLTA VÉTEL ELŐTT MEG KELL ADNIA AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓT: A felhasználó neve: A vásárlás helye: A vásárlás dátuma: Az első használatba vétel dátuma:
RO INAINTE DE FOLOSIRE, UTILIZATORUL ESTE OBLIGAT SĂ COMPLETEZE URMĂTOAREA INFORMAȚIE: Numele utilizatorului: Locul de cumpărare: Data cumpărării: Data primei utilizări:
ET ENNE KASUTAMIST PEAB KASUTAJA TÄITMA ALLJÄRGNEVA VORM: Kasutaja nimi: Ostukoht: Ostukuupäev: Esimese kasutuse kuupäev:
LV PIRMS LIETOŠANAS LIETOTĀJAM JĀAIZPILDA ŠĀDA INFORMĀCIJA: Lietotāja vārds: Pirkšanas vieta: Pirkšanas datums: Pirmās lietošanas datums:
LT PRIEŠ NAUDODAMAS, NAUDOTOJAS PRIVALO ĮRAŠYTI TOKIĄ INFORMACIJĄ : Naudotojo vardas: Įsigijimo vieta: Pirmo panaudojimo data:
EL ΟΦΕΙΛΕΤΕΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΑ ΝΑ ΣΥΜΠΛΗΡΩΝΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ - Ονοματεπώνυμο χρήστη: Τόπος αγοράς: Ημερομηνία αγοράς: Ημερομηνία πρώτης χρήσης:

SL	Datum pregleda
BG	Дата на следващия преглед
HU	Az ellenőrzés dátuma
RO	Data inspecției
ET	Kontrollimise kuupäev
LV	Pārbaudes datums
LT	Patikrinimo data
EL	Ημερομηνία επιθεώρησης

SL	OBRAZEC ZA PREGLED. Komentarji/ukrepi
BG	ФОРМУЛЯР ЗА ПРОВЕРКА. Коментари/действия
HU	ELLENŐRZÉSI ŰRLAP. Megjegyzések/Intézkedések
RO	FORMULAR DE INSPECȚIE. Comentarii/Acțiune
ET	KONTROLLIMISE VORM Kommentaarid/Tegevus
LV	PĀRBAUDES FORMA Komentāri/Darbība
LT	PATIKRINIMO FORMA Komentarai/Veiksmas
EL	ΕΝΤΥΠΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΩΝ Παρατηρήσεις/Ενέργεια

SL	Podpis
BG	Подпис
HU	Aláírás
RO	Semnătura
ET	Allkiri
LV	Paraksts
LT	Parašas
EL	Υπογραφή

SL	V redu? (Da/ne)
BG	Одобрен? (Да/Не)
HU	OK? (Igen/Nem)
RO	OK? (Da/Nu)
ET	OK? (Jah/Ei)
LV	Labi? (Jā/Nē)
LT	Gerai? (Taip / Ne)
EL	Εντάξει; (Ναι/Όχι)

DMM
Llanberis, Gwynedd
United Kingdom,
LL55 4EL
Tel: +44 (0) 1286 872 222
E-mail: post@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

DMM

Braking Devices

EN15151-2:2012

SL, BG, HU, RO, ET, LV, LT, EL

HU: Figyelem! Nagy magasságban dolgozva, sziklamászásnál, hegymászásnál és bármilyen más tevékenység során szerszámos veszélynek van kitéve! A jelen eszközöket használó személy felelőssége, hogy meglegyen és elsajátítsa és alkalmazza az adott célra alkalmas termék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő és szakszerű technikákat, felmérje azokat a helyzeteket, ahol mentésre lehet szükség és megtegye erre vonatkozóan a megfelelő óvintézkedéseket. Még az eszközök megfelelő használata esetén sem zárhatók ki teljesen a végzetes következmények. Az eszközöket használó személy egészségügyi állapota is befolyásolhatja az eszközök normál, illetve vészhelyzet esetén történő használatát. Az eszközöket használó személynek tisztában kell lennie a kapcsolódó veszélyekkel és teljes felelősséget kell vállalnia az eszközök használatából fakadó károkért és az esetleges sérülésekért. Lehetetlen, hogy az eszközök minden lehetséges használati módjára kitérjünk. Az alábbi utasítások és ábrák mutatják az eszközök néhány lehetséges és helyes, valamint helytelen használati módját, de képtelenség valamennyi lehetséges módot előre látni. Pótolhatatlan ugyanakkor a képzett és kompetens személy által biztosított oktatás.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:

FONTOS! Olvassa el és értse meg a jelen használati utasításokat, mielőtt használatba veszi az eszközöket és tartsa is meg a használati utasítást, később még szüksége lehet rá. Általános tudnivalók

1. Ezek az utasítások tartalmazzák a DMM fékező eszközök, , egy, vagy több nemzetközi szabványnak megfelelő használatát. Kétség esetén lépjen kapcsolatba a DMM forgalmazójával!

2. Ez a termék az Európai Unió 89/686/EEC / PPE 2016/425 rendelet irányelve szerint a Personal Protective Equipment (PPE, személyi védőfelszerelés) termékeknek egyaránt használható. Egyéb célra való használata esetén az eszköz a szálloda tud bővebb felvilágosítást adni. **KOCKÁZAT**: Ez a PPE a magasságtól való leesés ellen védett.

3. Közvetlenül a használatba vétel előtt vegye alaposan szemügyre a terméket, ellenőrizze a működőképességét és hogy megfelelő állapotban van-e a használatra! Javasoljuk, hogy legalább 6 havonta alaposan vizsgáltassa meg egy kompetens személlyel (ez akár a gyárto is lehet)! Ezt a vizsgálatot fel kell vezetni a termékkel együtt adott ellenőrzési űrlapra.

4. Személyes használat: Ezt a terméket személyes használatra terveztük, önálloan, vagy egy rendszer részeként is használható.

5. Életek függnek a felszerelésétől! A felhasználónak tisztában kell lennie az adott termék élettpályájával (használata, tárolása, ellenőrzése, stb.). A nem személyes használatra szánt (például hegymászó központokban használt) eszközök esetében rendszerszintű nyilvántartást javasolunk. Ezt mindig egy kompetens személynek kell végeznie

6. FIGYELEM! Haladéktalanul cserélje le, ha nem biztos az adott termék biztonságosságában!

7. Arra is ügyeljen, hogy a termékkel együtt használt egyéb eszközök használatára vonatkozó szabályokat is betartsa! A felhasználó felelőssége, hogy meggyőződjön az adott termék helyes és biztonságos használatának a módjáról.

8. Ezt a terméket normál időjárási viszonyok (-40°C - +50°C) között történő használatra terveztük. Ettől eltérő viszonyok között is használható lehet, de ezzel kapcsolatban kérdezze meg a szállítóját!

9. A DMM nem vállal felelősséget a rendeltetésellenes használatból fakadó sérülésekért, károsodásokért, vagy halálesetekért! Kétség, vagy kérdés esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval, vagy a DMM-mel!

10. Nincs szükség különös szállítási intézkedésekre, de ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen vegyszerekkel, vagy más korróziót okozó vegyületekkel!

11. Ügyeljen arra, hogy ne használja az eszközt éles peremeken és a normál működést akadályozó viszonyok között! A használat előtt becsülje meg és ellenőrizze a termék terhelés alatti irányát és állapotát!

12. Kompatibilitásuk és használatuk

12.1 Csak zárható karabinereket használhat az eszközhöz való kapcsolódáshoz! A karabinereknek/csatoló eszközöknek meg kell felelniük az EN 12275:2013 (alpinizmus), vagy az EN 362:2004 (magasban történő munkavégzés) szabványban foglaltaknak! A biztosítóhoz és a leereszkedéshez a Belay Master karabiner használát javasoljuk.

12.2 A helyes csatlakoztatáshoz tartsa be a belső gyártójának a kezelési utasításait is!

12.3 A kötelenek a biztosításhoz és a leereszkedéshez az EN 892:2004 (Dinamikus kötelek), vagy csak leereszkedés/kötélen való leengedés esetén az EN 1891:1998 (Kis nyúlású kötelek) szabványban foglaltaknak kell megfelelniük.

12.4 Ellenőrizze, hogy kompatibilis-e az eszközzel a kötél átmérőjel (1. táblázat)

a. A kötélátmérő tűréshatár értéke +/- 0,2 mm.

b. A használat során változhat a kötél átmérője és tulajdonsága.

c. Két kötélszál használata esetén a két kötélnek hasonlónak (átmérő, állapot, felépítés) kell lennie!

12.5 A termék fékező hatását befolyásoló tényezők: a kötél átmérője, sikamlósága, kora/állapota, nedvessége, jegesedése.

12.6 Új kötelek, illetve kis átmérőjű kötelek is csökkenthetik a fékező hatást. Befolyásolhatják az eszköz hatékonyságát a köpeny tulajdonságai és bevonatai, a nedves kötelek, stb. is.

12.7 A felhasználó felelőssége, hogy a használat előtt meggyőződjön a fékező eszköz hatékonyságáról.

13. Pivot - Guide Mode Csak a "másod" mászó/mászók biztosítására

Megjegyzés: Ezt biztonságos környezetben próbálja ki előbb!

13.1 Felszerelése: Lásd az 1 - 3. ábrákat!

13.2 Biztosítás: Lásd a 4 & 5. ábrákat!

13.3 Figyelmeztetés: Nem működhet a Pivot's Guide Mode fékező funkciója az alábbi esetekben:

a. A 'másod' mászók egyike belelóg a kötélbe. 6. ábra

b. Eltérő irányból fut a kötél mászó kötele a Pivot eszközbe. 7. ábra

c. A kötél a 8. ábrán látható állásba mozdul.

13.4 Leereszítés: Lásd a 9a - d. ábrákat! **Figyelem!** Fokozatosan engje csak fel a karabinert, nehogy hirtelen megszaladjon a kötél! (Lásd a 9d ábrát!)

14. A rögzítési pontok.

14.1 A biztonságos zuhanásgátlás nélküliözhetetlen előfeltétele a rögzítési pont megfelelő megválasztása, ennek során figyelembe kell venni a zuhanás várható hosszát, a kötélnyúlással, az esetlegesen használt energia-elnyelő rendszerel és a csatlakozó eszközök hosszával együtt, hogy biztonságosan elkerülhető legyen az akadállyal (például a talajjal) való ütközés.

14.2 Hegymászás: Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy nem garantálható a sziklában, hóban, vagy jégben (vagy ezek bármely kombinációjában) megválasztott rögzítési pont (természetes, vagy mesterséges) biztonságossága, éppen ezért a felhasználó helyes megítélésére van bízva, hogy a megfelelő védelméről gondoskodjon.

15. Karbantartás és javítás

A terméket nem jelölheti meg, nem módosíthatja, nem javíthatja a felhasználó, hacsak fel nem hatalmazta arra a DMM.

Megjegyzés: Ez a termék az alábbi kivételektől eltekintve nem tartható karban a felhasználó által:

15.1 Fertőtlenítés: Az eszközt elegendő mennyiségű, negyedrészt ammónium vegyületeket tartalmazó, klorhexidinnel erősített fertőtlenítőszerrel (pl. Savlon) fertőtlenítheti hatékonyan. Hagyja 1 órán át az eszközt a (15.2) pont szerint általános célra javasolt tiszta vizes, legfeljebb 25°C-os fürdőben, majd öblítse le alaposan a (15.2) pontban foglaltak szerint!

15.2 Tisztítás:A talajjal szennyezett eszközt öblítse le enyhe (5,5 - 8,5 pH értékű) tisztítószerrel kevert (legfeljebb 25°C-os) használati meleg vízzel! Öblítse le alaposan és szelídszárítsa! Ne tegye helyen, közvetlen hőhatástól vagy hőforrástól távol! Tengerészei használat esetén minden használat után javasolt a tisztítás!

15.3 Kenése: Pivot csak - Alkalmas kenőolajjal kenje meg a mechanikus szerkezeti elemeket! A kenést a tisztítás után végezze! Hagyja beszivódni, majd törölje le a felesleges kenőanyagot! A tisztítással és kenéssel esetenként meg is javítható a hibásan működő eszköz. Amennyiben nem jár sikerrel, haladéktalanul cserélje ki a hibás eszközt! Tengeri környezetben történő használat esetén minden használat után javasolt a kenés!

15.4 Tárolás: A szükséges tisztítás után csomagolás nélkül helyezze el az eszközt egy hűvös, sötét, száraz, sötét helyen, vegyileg semleges környezetben, távol a nagyobb hőforrásoktól, a nedves helyektől, éles peremektől, korrozív anyagoktól és más potenciálisan káros, veszélyes anyagoktól és tárgyaktól! Ne tárolja nedves állapotban!

16. Élettartam és elavulás

16.1 Élettartam: Ez a termék leghosszabb élettartama, amely számos, a gyártó által ajánlott, a termék élettartamát megőrző különféle feltételtől is függ.

A leghosszabb élettartam: Textil és műanyag termékek – a gyártástól számított 10 év. Fém termékek – nincs korlátozva.

Megjegyzés: Ez akár egyetlen használat is lehet, vagy akár korábbi szállítás, vagy tárolás közbeni sérülés okán a használatba vétel előtt is használhatóvá válhat! A termék tovább használhatóságához az alábbi szempontokat figyelembe vevő alapos szemrevizelezés szükséges: zuhanás gátlása, általános kopás, vegyi szennyezés, korrózió, mechanikai hibás működés / deformálódás, repedések, laza szerelvények, szegecsek, laza huzalkötegek, elkopott, vagy görbült huzal, hőmérsékletváltozás (a normál klimatikus viszonyokon túl történő használat miatt), bevágások, kirojtosodott, kopott heveder és/vagy cérna, laza varratok a hevederen, tartós UV sugárzásnak való kitettség, a feliratok olvashatatlansága (pl. a gyártási sorozat, az egyedi sorozatszám, stb. lekopása).

16.2 Elavulás: A termék a hasznos élettartamának vége előtt is elavulhat. Ennek oka lehet például a vonatkozó szabványok, szabályok, előírások, törvények változása, új technikák fejlesztése, más eszközökkel való inkompatibilitás, stb.

17. Jelmagyarázat:

DMM Wales UK - A gyártó/a számazási hely megnevezése.

Bug / Mantis /Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester - A termék neve.

EN15151-2 - A szabványok, amelyeknek a termék megfelel..

ϕ xx - xxmm - Az eszközzel használható legkisebb és legnagyobb átmérőjű kötél.

ÉVNAPXXXX# - A gyártás éve/napja és az egyedi sorozatszám.

Könyv piktogram -Arra figyelmeztet, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie ezeket az utasításokat és az egyéb, ezzel a termékkel használható PPE termékekkel együtt kapott utasításokat.

18. CE JELÖLÉS/EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT: dmmwales.com/EU-DoC

Garancia: A DMM 3 éves garanciát vállal a felhasznált anyagokból, vagy a gyártásból eredő hibákért. Nem vonatkozik a garancia a normál használat során fellépő kopásra, a helytelen tárolásra, az elégtelen karbantartás, véletlen baleset, hanyagság, bármilyen módosítás vagy átalakítás, korrózió, vagy bármilyen rendeltetésellenes felhasználás miatt bekövetkező károsodásokra. Minden használat előtt és után ellenőrizze az esetleges károsodásokat és azonnal vegye ki a használatból az esetleg sérült, vagy bizonytalannak talált eszközt!

RO: Avertizare! Lucrul la înălțime, escaladarea stâncilor, alpinism și activități asociate sunt periculoase în mod inerent. Persoana care utilizează acest echipament are responsabilitatea de a învăța și practica în siguranță tehnici adecvate și sănătoase de a utilizare a echipamentului în scopurile sale proiectate, precum și de a prevedea și lua măsuri corespunzătoare în situațiile în care poate fi necesară salvarea. Chiar dacă echipamentul și tehnicile sunt utilizate corect, pot rezulta consecințe fatale. Afecțiunile medicale pot influența negativ siguranța utilizatorului echipamentului în cazul utilizării normale și de urgență. Orice persoană care utilizează acest echipament este asumă toate riscurile și responsabilitatea totală pentru toate pagubele sau vătămările care pot să rezulte din aceasta. Nu pot fi prezentate toate metodele de utilizare. Instrucțiunile și diagramele următoare prezintă câteva metode comune de utilizare, corecte și incorecte; este imposibil să le prevedem pe toate. Nu pot fi inlocuite instrucțiunile primite de la o persoană instruită și competentă.

INSTRUCȚIUNILE UTILIZATORULUI

IMPORTANT: Vă rugăm să citiți și să înțelegeți aceste informații înainte de utilizare, de asemenea păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Informații generale

1. Aceste instrucțiuni prezintă utilizarea DMM dispozitive de frânare, în conformitate cu unul sau mai multe standarde internaționale. Conectați lista produselor pentru detalii. Dacă aveți îndoieli, vă rugăm să contactați furnizorul dvs. sau DMM.

2. Acest produs poate fi utilizat împreună cu orice element corespunzător de Echipament de protecție individuală (EPI), relevant pentru Directiva UE 89/686/CEE / Regulamentul EPP (UE) 2016/425. Acest produs poate fi utilizat în alte aplicații, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dvs. **RISC**: Acest EIP este proiectat pentru a proteja împotriva căderilor de la înălțime.

3. Imediat înainte de folosire, inspectați produsul vizual/funcțional pentru a vă asigura că este în stare de utilizare și funcționează corect. Noi recomandăm o inspecție amănunțită (cel puțin o dată la 6 luni, executată de o persoană competentă (persoana competentă poate fi și producătorul). Această inspecție trebuie înregistrată în formularul de inspecții inclus în furnitură.

4. Utilizare personală: acest produs poate fi destinat uzului personal și poate fi folosit separat sau ca parte a unui sistem.

5. Viețile oamenilor depind de echipamentul dvs. Utilizatorul trebuie să cunoască istoricul acestuia (utilizare, depozitare, inspecție etc.). Dacă acest echipament nu este destinat utilizării personale (de exemplu, în centre de alpinism), recomandăm insistent o abordare sistematică în gestionarea înregistrărilor. Această operație trebuie efectuată întotdeauna de o persoană competentă.

6. AVERTIZARE: dacă aveți îndoieli în legătură cu starea echipamentului dvs. sau în ceea ce privește siguranța acestui produs, inlocuiți-l imediat.

7. Asigurați-vă că sunt respectate instrucțiunile pentru alte componente utilizate împreună cu acest produs. Utilizatorul are responsabilitatea de a se asigura că înțelege folosirea corectă și în siguranță a acestui produs.

8. Produsul este proiectat pentru utilizarea în condiții de climă normală (-40 °C - +50 °C). Acest produs poate fi potrivit pentru alte condiții, vă rugăm să luați legătura cu furnizorul dvs.

9. DMM nu va accepta nicio responsabilitate pentru pagubele, vătămarea sau decesul, care rezultă din utilizarea necorespunzătoare. Dacă aveți îndoieli, contactați furnizorul dvs. sau DMM.

10. Nu sunt necesare precauții speciale de transport; totuși, evitați orice contact cu reactivii chimici sau alte substanțe corozive.

11. Aveți grijă să evitați încărcarea acestui produs peste margini și alte obstrucții. Înainte de utilizare, verificați orientarea anticipată în timpul încărcării.

12. Compatibilitate și utilizare

12.1 Utilizați numai carabiniere cu blocare pentru atașarea la acest produs. carabinierele/conectorii trebuie să fie în conformitate cu EN 12275:2013 (Mountaineering) sau EN 362:2004 (Work at Height). Noi recomandăm utilizarea carabinierei DMM Master de asigurare pentru asigurare și rapel.

12.2 Consultați instrucțiunile producătorului hamului pentru atașarea corectă.

12.3 Corzile trebuie să fie în conformitate cu EN 892:2004 (Dynamic Ropes) pentru asigurare și rapel, sau EN 1891:1998 (Low Stretch Ropes) numai pentru rapel.

12.4 Confirmați că diametrul corzii este compatibil cu dispozitivul. (Tabelul 1.)

a. Diametrele corzilor prezintă o toleranță de +/- 0,2 mm

b. Diametrele corzilor și alte caracteristici pot să varieze în funcție de utilizare.

c. Dacă utilizați două fascicule de corzi, acestea trebuie să fie asemănătoare (diametru, stare, textură).

12.5 Efectul de frânare al acestui produs poate fi influențat de factori precum: diametrul corzii, gradul de alunecare al ei, vechimea/starea corzii, corzi umede și înghețate.

12.6 Efectul de frânare poate fi redus de corzi noi, corzi cu diametru mic, fabricare și tratamentul invelișului corzii de către producător, corzi umede etc.

12.7 Utilizatorul are responsabilitatea de a se familiariza cu efectul de frânare disponibil înainte de fiecare utilizare.

13. Pivot - Guide Mode Frânare-numai pentru asigurarea alpiniștilor „secundari"

N.B. Această operație trebuie exersată mai întâi într-un mediu sigur și controlat.

13.1 Instalare: Schemele 1 - 3.

13.2 Asigurare: Schemele 4 și 5.

13.3 Avertizare: Funcția de frânare a Modului de ghidare pivot poate fi dezactivată dacă:

a. unul dintre cei doi alpiniști „secundari" atârnă de coarda sa. Schema 6.

b. corzile celor doi alpiniști intră în pivot din direcții diferite. Schema 7.

c. o coarda se deplasează în poziție ca în schema 8.

13.4 Coborâre: Schemele 9a - d. **Avertizare** Ridicați gradual carabiniera pentru a evita eliberarea bruscă a corzilor (schema 9d).

14. Ancore.

14.1 Poziționarea punctului de ancorare este crucială pentru oprirea în siguranță la cădere, iar aceasta trebuie să ia în considerare distanța de cădere anticipată, inclusiv întinderea corzii, desfășurarea sistemului de absorbție a șocurilor (unde este utilizat) și lungimea conectorului, astfel încât obstrucțiile (de exemplu, solul) să poată fi evitate în siguranță.

14.2 Alpinism: Utilizatorul este atenționat că securitatea niciunui punct de ancorare din piatră, zăpadă sau gheață (sau orice combinație dintre acestea), natural sau artificial, nu poate fi garantată în totalitate, prin urmare este necesară o judecată bună a utilizatorului pentru obținerea protecției adecvate.

15. Întreținerea și repararea.

Acest produs nu trebuie marcat, modificat sau reparat de către utilizator decât dacă acesta este autorizat de DMM.

Notă: acest produs nu poate fi reparat/întreținut de utilizator cu excepția cazurilor următoare:

15.1 Dezinfectarea: dezinfectați folosind un dezinfectant care conține compuși de amoniac cuaternar, întâriți cu clorhexidină (de exemplu Savlon) în cantități suficiente pentru a fi eficient. Înmuiați produsul timp de 1 oră la concentrații recomandate pentru utilizarea generală, folosind apă curată ca în (15.2) și care să nu depășească 25 °C, apoi clătiți bine ca în (15.2).

15.2 Curățarea: în cazul murdărire, clătiți în apă curată și căldută de la robinet (temperatura maximă 25 °C), diluată corespunzător cu un detergent slab (pH 5,5 - 8,5). Clătiți meticulos și uscați în mod natural. Limpezirea parțială este și caldă, departe de căldura directă. Important: Curățarea este recomandată după fiecare utilizare într-un mediu marin.

15.3 Lubrifierea: Numai pivot - Lubrifiați axul cu un ulei de ungere corespunzător. Această operație trebuie efectuată după curățare. Lăsați lubrifiantul să se scurgă și ștergeți-l când este în exces. Curățarea și lubrifierea pot reprezenta un mecanism defect, în caz contrar inlocuiți imediat produsul. Lubrifierea este recomandată după fiecare utilizare într-un mediu marin.

15.4 Depozitare: după orice curățare necesară, depozitați în stare despachetată într-un loc răcoros, uscat, întunecos și neutru din punct de vedere chimic, ferit de căldură excesivă sau surse de căldură, umiditate înaltă, margini ascuțite, agenți corozivi sau alte cauze posibile de deteriorare. Nu depozitați în stare umedă.

16. Durata de viață și uzura morală.

16.1 Durata de viață: aceasta este durata maximă de viață a produsului, supusă condițiilor precizate, pe care Producătorul o recomandă pentru menținerea în funcțiune a produsului.

Durata maximă de viață: Produse textile și din plastic – 10 ani de la data fabricației. Produse din metal – nu există limită de timp.

Notă: Aceasta poate reprezenta și o singură utilizare, chiar mai puțin în cazul deteriorării (de exemplu, în cazul transportului sau depozitării) apărute înainte de prima utilizare. Pentru ca produsul să rămână în funcțiune, acesta trebuie să treacă o inspecție vizuală și tactilă de o persoană competentă în considerare a problemelor critice (uzura corzilor, uzura prin frecare, contaminarea chimică, coroziunea, defecțiunea/deformarea mecanică, fisuri, uturi slăbite, fire de cablu slăbite, cablu deteriorat și/sau indoit, contaminare la cablurile (este condiționată de climatice normale), înnădirea la tăieturi, inveliș deteriorat, degradarea invelișului și/sau firului, fire slăbite în inveliș, expunerea prelungită la acțiunea razelor U.V., marcajul clar și lizibil (de exemplu, marcaj, referință lot, numere de serie individuale etc).

16.2 Uzura morală: un produs poate deveni depășit înainte de terminarea duratei sale de viață. Motivele pentru aceasta pot să includă modificări în standardele, reglementările și legislația aplicabilă, dezvoltarea unor noi tehnici, incompatibilitatea cu alte echipamente etc.

17. Explicații pentru marcaje:

DMM WALES UK - Numele producătorului/țării de origine.

Bug / Mantis /Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester - Numele produsului.

EN15151-2 - Standarde cărora produsul li se conformează.

ϕ xx - xxmm - Diametrele minim și maxim ale corzii de utilizat cu dispozitivul.

ANZIUXXXX# - Anul/ziua fabricației și numărul de serie individual.

Pictograma carte - reamintire că utilizatorul final trebuie să citească și să înțeleagă atât aceste instrucțiuni, precum și cele livrate împreună cu alte elemente ale EPI, care pot fi utilizate împreună cu acest obiect.

18. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garanția: DMM garantează acest produs timp de 3 ani pentru orice defecte de materiale sau manoperă. Garanția nu acoperă acest produs uzat în condițiile normale de utilizare, depozitare incorectă, întreținere necorespunzătoare, deteriorare accidentală, neglijență, orice modificări sau alterări, coroziune sau în cazul oricărei utilizări pentru care produsul nu a fost proiectat.

ET: Hoiatus! Kõrgustes töötamine, mägironimine, alpinism ja sarnased tegevused on oma olemuselt ohtlikud.Iga inimene, kes kasutab seda vahendit, peab omandama õiged võtted vahendi ohutuks kasutamiseks sihipärasel eesmärgil ja neid harjutama ning ette nägema päästmist vajavaid olukordi ja võtma vajalikud meetmed.Ka vahendite õige kasutamise ja õigete meetodite rakendamise korral võib juhtuda surmaga lõppev õnnetus.Vahendi kasutaja tervislik seisund võib mõjutada kasutaja ohutust nii tava- kui ka hädaolukorras.Inimene, kes kasutab seda vahendit, võtab kogu vastutuse kõikide ohtude ja kahjustuste või vigastuste eest, mis võivad tuleneda selle vahendi kasutamisest.Kõiki kasutusmeetodeid ei ole võimalik kirjeldada. Järgnevates juhistes ja joonistel on kirjeldatud mõned üldlevinud õiged ja valed kasutusvõtted. Kõiki olukordi ei ole võimalik ette näha.Väljaõppe saanud pädeva isiku juhised on asendamatud.

KASUTUSJUHISED

TÄHTIS:Enne vahendi kasutamist lugege see teave mõttega läbi. Hoidke see edaspidiseks alles.

Üldteave

1. Käesolevad juhised kohalduvad mudelile DMM pidurdamisseadised, mis vastab ühele või mitmele rahvusvahelisele standardile. Lisateavet vt toote andmelehelt. Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.

2. Seda toodet võib kasutada koos ükskõik millise asjakohase isikukaitsevahendiga, mis vastab Euroopa Liidu Direktiivile 89/686/EMÜ / PPE määrus (EL) 2016/425. Lisateabe saamiseks teiste kasutusviiside kohta pöörduge tarnija poole. **RISK**: See PPE on mõeldud kaitseks kukkumiste eest kõrgusele.

3. Vahetult enne toote kasutamist kontrollige visuaalselt ja funktsionaalselt, et toode on heas töökorras ja töötab nõuetekohaselt.Soovitame lasta toote põhjalikult üle kontrollida pädeva isiku (võib olla tootja) poolt vähemalt iga 6 kuu järel.Kontrolli tulemus tuleb registreerida komplekti kuuluvale kontroll-vormile.

4. Isiklik kasutus: see toode on mõeldud kasutamiseks isiklikul otsarbel kas eraldi või süsteemi osana.

5. Elu sõltub teie vahenditest.Kastuja peab olema kursis vahendi minevikuga (kasutamine, hoistamine, kontrollimine jne).Kui seda vahendit ei kasutata isiklikul otsarbel (nt kasutatakse mägironimiskeskuses), soovitame juurutada kontrolli tulemuste süstemaatilise registreerimise.Kontrolli peab alati läbi viima pädev isik.

6. Hoiatus: kui kahtlete toote ohutuses, vahetage see kohe välja.

7. Järgige selle tootega koos kasutatavate teiste osade kasutusjuhendites sätestatud nõudeid.Kastuja vastutab ainuisikuliselt, et ta teab, kuidas seda toodet õigesti ja ohutult kasutada.

8. See toode on mõeldud kasutamiseks normaalsetes kliimatingimustes (–40…+50 °C). Lisateabe saamiseks teiste kasutustingimuste kohta pöörduge tarnija poole.

9. DMM ei võta vastutust toote väärkasutamisest tuleneva kahjustuse, vigastuse või surma eest.Kahtluste korral pöörduge tarnija või DMM poole.

10. Toote transportimiseks ei ole erilisi nõudeid, kuid vältige toote kokkupuutumist keemiliste reagentide või teiste söövitavate ainetega.

11. Olge tähelepanelik ja ärge koormake toodet üle servade või muude takistuste. Enne kasutamist kontrollige eeldatavat orientatsiooni koormamise ajal.

12.Ühilduvus ja kasutamine

12.1 Kastuage selle tootega kinnitamiseks ainult lukustatavaid karabiine. Karabiinid/konnektorid peavad vastama standardile EN 12275:2013 (Mägironimine) või EN 362:2004 (Töö kõrgustes).Soovitame kinnitamiseks ja kõiega laskumiseks kasutada DMM Belay Master karabiini.

12.2 Juhiseid õige kinnitamise kohta vt rakmete tootja juhistest.

12.3 Kõied peavad vastama standardile EN 892:2004 (Dünaamilised kõied) kinnitamiseks ja kõiega laskumiseks või EN 1891:1998 (Vähevenivad kõied) ainult kõiega laskumiseks.

12.4 Veenduge, et kõie läbimõõt vastab seadisele. (Tabel 1.)

a. Kõie läbimõõdu lubatud kõrvalekalle on ±0,2 mm.

b. Kõie läbimõõdud ja muud omadused võivad olenevalt kasutusest erineda.

c. Kahe kõieki kasutamisel peavad need kaks kiudu olema ühesugused (läbimõõt, seisukord, tekstuur).

12.5 Toote pidurdustoimet mõjutavad tegurid: kõie läbimõõt, kõie libedus, kõie vanus/seisukord, märjad ja jäätunud kõied.

12.6 Pidurdustoime võib olla väiksem uutel või väikese läbimõõduga kõitel. Toimet võib vähendada tootja kõie kesta konstruktsioon ja töötlus, kõie märjaks saamine jne.

12.7 Kastuaja peab veenduma seadise pidurdustoimes iga kord enne kasutamist.

13.Pivot - Guide Mode pidurdamine – ainult„teise" ronija kinnitamiseks

NB! Seda tuleb harjutada eelnevalt kontrollitud keskkonnas.

13.1 Paigaldamine: Joonised 1…3.

13.2 Kinnitamine: Joonised 4 ja 5.

13.3 Hoiatus: Pivot's Guide Mode'i pidurdusfunktsioon ei pruugi toimida, kui:

a. üks kahest "teisest" ronijast ripub selle kõie küljes. Joonis 6.

b. kahe ronija kõied sisenevad Pivotisse erinevatest suundadest. Joonis 7.

c. kõis liigub asendisse nii, nagu on näidatud joonisel 8.

13.4 Laskumine: Joonised 9a…d. **Hoiatus** Tõstke karabiini järk-järgult, et vältida kõite järsku vabanemist (joonis 9d).

14. Ankrud.

14.1 Kinnituspunkti asukoht omab kukkumise peatamissüsteemi toimimisel kriitilist tähtsust ja selle valimisel tuleb arvestada eeldatava kukkumismaaga, sh kõie venimise, lõögi amortiseerimise süsteemi (kui on kasutusel) rakendumise ja konnektori pikkusega nii, et oleks tagutud takistuste (nt maapind) turvaline vältimine.

14.2 Mägironimine: Ainult Pivot – määrige telge sobiva määrdeõliga. tuletame kasutajale meelde, et mitte ühtegi kinnituspunkti, looduslikku või mitte, kivis, lumes või jäässi (või nende kombinatsioonis), ei saa pidada täielikult turvaliseks ja seepärast on piisava kaitse tagamiseks vajalik kasutajapoolne pädev hinnang.

15. Hooldus ja korrashoid.

DMM-i loata on keelatud toote markeerimine, muutmine või parandamine.

Märkus: seda toodet ei saa kasutaja ise hooldada, va järgmised toimingud:

15.1 Desinfitseerimine: kasutage desinfitseerimisvahendit, mis sisaldab kloorheksidiiniga võimendatud kvaternaarse ammooniumi ühendit (nt Savlon) koguses, mis tagab piisava tõhususe. Tehke vee ja desinfitseerimisvahendi lahus vastavalt ülekastuse puhul soovitatud suhtele (vt p.15.2) ja leotage toodet üks tund vähemalt ühe liitri kohta 25 °C, seejärel loputage (vt p. 15.2).

15.2 Puhastamine: määrdunud toodet peske tarbevee kvaliteediga soojas vees maksimaalsel temperatuuril 25 °C. Kasutage nõuetekohaselt lahjendatud õrnatoimelist puhastusvahendit (pH-tase 5,5…8,5). Loputage hoolikalt ja jätke sooja ventileeritud ruumi, kuumaallakstest eemale, loomulikul teel kuivama.**Tähtis:** Puhastamine on soovitatav pärast igat kasutuskorda merekeskkonnas.

15.3 Määrimine: Seda tuleb teha pärast puhastamist.Jätke tükluma ja pühkige liigne määrdeaine ära.Puhastamine ja määrimine võivad parandada defektse mehhanismi toimimist. Vastasel juhul vahetage toode kohe välja.Soovitame määrida pärast igat kasutuskorda merekeskkonnas.

15.4 Hoilustamine: pärast puhastamist hoidke pakendamata kujul jahedas, kuivas ja pimedas, keemiliselt neutraalses keskkonnas, eemal liigsest kuumusest või kuumaallakstest, kõrgest õhuniiskusest, teravatest servadest, söövitavatest ainetest või teistest tingimustest, mis võivad toodet kahjustada. Ärge hoiustage märga toodet.

16. Kasutusiga ja vananemine.

16.1 Kasutusiga: see on toote maksimaalne kasutusiga eeldusel, et kasutaja järgib tootja poolt soovitatud kasutustingimusi.

Maksimaalne kasutusiga: Tekstiilist ja plastist tooted – 10 aastat alates valmistamise kuupäevast.Metallist tooed – ajaline piirang puudub.

Märkus: Toote kasutusiga võib olla koguni nii lühike kui üks kasutuskord või isegi lühem, kui toode kahjustus (nt transpordi või hoistamise käigus) enne esimest kasutuskorda.Et toode ohutu hees töökorras, tuleb seda visuaalselt ja füüsiliselt kontrollida, arvestades alljärgnevalt loetletud kriteeriumitega: kukkumise peatamine, üldne kulumine, keemiline saastumine, korrodeerumine, mehaaniline talitlushäire / deformatsioon, praod, lahtised kiud traadis, kulunud ja/või paindes traat, kuumakahjustused (temperatuur kõrgem kui normaalset kliimatingimuste korral), purunenud õmblus, kulunud teip ja/või niidid, lahtised niidid teibis, päikesevalgus pikaajaline mõju, selge ja loetav markeering (nt tähistus, viide partiile, individuaalsed seerianumbrid jne).

16.2 Vananemine: toode võib vananeda enne selle kasutusea lõppemist. Selle põhjuseks võivad olla muudatused kohalduvates standardites, määrustes või õiguskaltides,ute tehnikate väljatöötamine, ühildumatus teiste seadmetega jne.

17. Tähistuste selgitus:

DMM WALES UK - Tootja nimi/päritoluriik.

Bug / Mantis /Pivot / Figure of 8 / Anka / Cardiac Arrester - Toote nimetus.

EN15151-2 - Standardid, millele toode vastab.

ϕ xx - xxmm - Kõie minimaalsed ja maksimaalsed läbimõõdud selle seadisega kasutamiseks.

AAPÄEXXXX# -Valmistamise aasta/päev ja individuaalne seerianumber.

Raamatu kujutis – Meeldetuletus, et lõppkasutaja peab need juhised ja tootega koos kasutamiseks mõeldud teiste isikukaitsevahendite juhised mõttega läbi lugema.

18. CE/ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON: dmmwales.com/EU-DoC

Garantii

DMM annab selle tootele 3-aastase garantii materjalide või valmistamise defektide osas. Garantii ei hõlma toote normaalset kulumist kasutamise ajal ja ei kehti, kui toodet on nõuetele mittevastavalt hoiustatud või hooldatud, juhusliku kahjustumise või juhiste eiramise korral, kui toodet on modifitseeritud või muudetud, kui toode on roostes või kui toodet on kasutatud selleks mitte ettenähtud otstarbel.

LV: Brīdinājums! Darbs augstumā, klinšu kāpšana, alpinisms un līdzigas darbības ir bīstamas. Ikvienam cilvēkam, kurš izmanto šo aprīkojumu, ir pienākums apgūt un vingrināties to pareizi un droši lietot paredzētajam mērķim, kā arī paredzēt situācijas, kurās var būt nepieciešama glābšana, un attiecīgi tajās rīkoties. Ari pareizi izmantojot šo aprīkojumu un metodes, iznākums var būt fatāls. Veselības stāvoklis var ietekmēt aprīkojuma lietotāja drošību gan normālos, gan ārkārtas apstākļos. Jebkurš cilvēks, kurš izmanto šo aprīkojumu, apzinās ar to saistīto risku un uzņemas pilnu atbildību par jebkādiem bojājumiem vai traumām, kas var rasties šī aprīkojuma lietošanas rezultātā. Nav iespējams aprakstīt visas lietošanas metodes. Turpmākajos norādījumos un diagrammās ir attēlotas vispiebaidāk sastopamās pareizas un nepareizas lietošanas metodes; paredzēt tās visas nav iespējams. Nekas neaizstāj apmācīta uz zinoša cilvēka sniegtu instruktāžu.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

SVARĪGI. Lūdzu, izlasiet un izpratiet šo informāciju pirms aprīkojuma lietošanas, un saglabājiet šo informāciju turpmākai uzziņai.

Vispārīga informācija

1. Šie norādījumi attiecas uz DMM bremzēšanas ierices, kas atbilst vienam vai vairākiem starptautiskajiem standartiem. Sīkāku informāciju skatīt izstrādājumu sarakstā. Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar savu piegādātāju vai DMM.

2. Šo izstrādājumu var lietot kopā ar jebkuru piemērotu individuālās aizsardzības līdzekli (IAL), uz kuru attiecas Eiropas Savienības Direktīva 89/686/EEK / PPE Regulation (EU) 2016/425. Izstrādājumu drīkst lietot ari citiem mērķiem; lūdzu, konsultējieties ar savu piegādātāju. **RISKS:** Šis IAL ir paredzēts aizsardzībai pret kritieniem no augstuma.

3. Tieši pirms lietošanas vizuāli/funk